

Metal Cutter 14"

B288/00350-4

S. N. 191972

CE

NO2 96-07-143A
Licensed by AIR VINCOFFE, Italy



DW8



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manuale d'uso

Sehr geehrter Kunde!

Dieser Metal Cutter ist das ideale Gerät zum trocken schneiden von allen Rohren, Profilen und Vollmaterialien aus (rostfreiem) Stahl, Aluminium, Kupfer, PVC im Winkel von 45° bis 90°.

Die vorliegende Anleitung umfasst:

- Sicherheitsvorschriften
- Aufbau, Bedienung
- und Ersatzteilliste

Bitte beachten Sie!

Die Benutzung dieser Anleitung

- erleichtert es die Maschine kennenzulernen
- vermeidet Störungen durch unsachgemäße Bedienung
- erhöht die Lebensdauer der Maschine

Bedienen Sie diese Maschine nur mit genauer Kenntnis und unter Beachtung dieser Anleitung.

Der Hersteller haftet nicht für sichere Funktion der Maschine:

- bei Handhabung, die nicht der üblichen Benutzung entspricht,
- anderen Einsatzzwecken, die nicht in der Anleitung genannt sind
- bei Missachtung der Sicherheitsvorschriften

Sie haben keine Gewährleistungsansprüche bei:

- Bedienungsfehlern,
- mangelnder Wartung.

Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften.

Nur Original Ersatzteile verwenden.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrer Säge.

Dear Customer!

This Metal Cutter is the ideal tool for angular dry cutting (angles between 45° and 90°) of all kinds of tubes, profiles and complete materials out of stainless steel, aluminium, copper and PVC.

This manual comprises:

- safety regulations,
- installation and operation,
- and spare parts list.

Please note!

Using this manual will:

- help you to understand the machine,
- avoid malfunctions caused by faulty operation,
- increase the lifetime of the machine.

Always keep this manual close at hand.

Do not operate the equipment unless you are fully familiar with it. Follow the instructions.

The manufacturer will not assume liability for safe functioning:

- if the unit is used in a way which does not comply with the usual modes of operation,
- if it is used for purposes other than those mentioned in these instructions,
- if the safety regulations are not observed.

No warranty claims can be lodged for damage resulting from:

- operating errors
- insufficient maintenance.

Please observe the safety regulations for your own safety.

Use only original spare parts.

We reserve the right for technical modifications without prior notification.

We wish you much success with your saw.

Sicherheitsvorschriften

“Achtung”

Lesen und beachten Sie nachfolgende Sicherheitsvorschriften sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Damit verhindern Sie, dass Sie sich verletzen oder einen Brand auslösen.

- Unordnung im Arbeitsbereich vermeiden
- Berühren Sie niemals das Sägeblatt während dem schneiden.
- Elektrowerkzeuge nicht im Regen, in feuchter Umgebung, in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen benutzen.
- Körperberührung mit geerdeten Teilen z.B.: Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken vermeiden.
- Kinder vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Unbenutzte Werkzeuge in verschlossenem Raum kindersicher aufbewahren.
- Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen sind kein Ersatz für Schutzbrillen. Bei staubigen Arbeiten Schutzmaske tragen. Sowie einen Gehörschutz (Ohrstöpsel oder Ohrschalen) bei langandauernder Arbeit.
- Maschine nicht überlasten.
- Keine zu schwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten verwenden.
- Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen.
- Werkzeuge nicht am Kabel tragen.
- Anschlusskabel vor Hitze und scharfen Kanten schützen und nur vom Fachmann auswechseln lassen.
- Säge sicher auf einer Arbeitsplatte befestigen.
- Stumpfe Sägeblätter rechtzeitig auswechseln.
- Bei Nichtgebrauch, vor Reinigung, Sägeblattwechsel oder Reparatur, Netzstecker ziehen.
- Gerät vor der Benutzung auf Beschädigung prüfen, defekte Teile auswechseln.
- Reparaturen der elektrischen Anlage nur vom Fachmann durchführen lassen.
- Nur Zubehör und Ersatzteile, die in dieser Anleitung oder vom Hersteller empfohlen werden, benutzen.

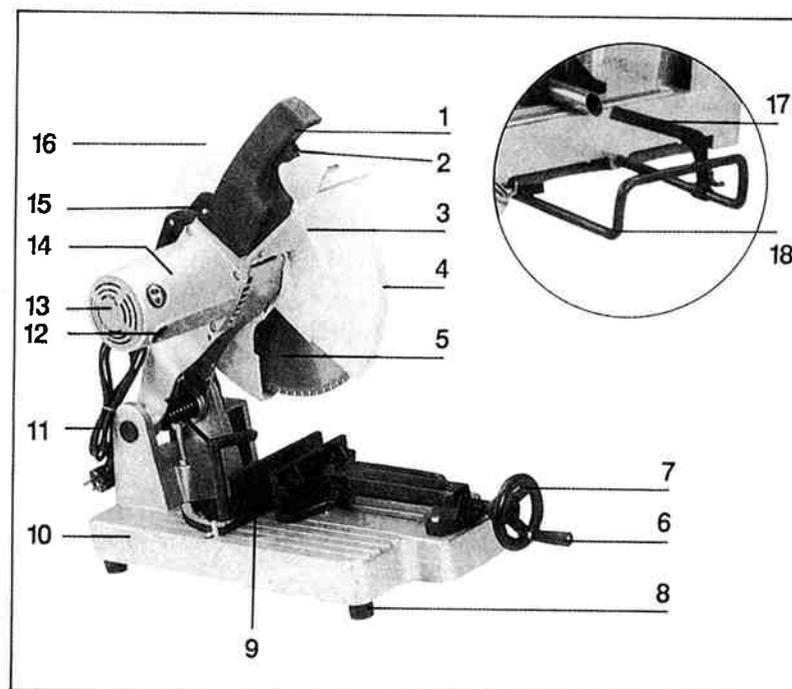
Safety regulations

“Attention”

Please read and apply the following safety regulations thoroughly before starting to work with the machine, thereby protecting yourself and others.

- Keep the working area clean
- Never touch the saw blade during cutting operations.
- Do not use electrical tools in rain, under wet conditions or in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Avoid contact with grounded parts such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- Keep children away from the working area.
- Store unused tools in a locked room out of the reach of children.
- Always use eye protectors. Normal glasses are no substitution for eye protectors. wear a protection mask for dusty works. Also wear an ear protector (ear muffs etc.) for long lasting works.
- Do not use too weak tools for too hard work
- Do not wear any loose clothes or jewellery.
- Do not carry the machine by the power cable.
- Protect the power cable against heat and sharp edges, if necessary have it replaced by a specialist.
- Fasten the saw securely to a work top.
- Replace blunt saw blades in due time.
- Always disconnect the power cable if the machine is not in use, when changing tools or in case of repairs.
- Before starting to work check the machine for any obvious faults. Replace damaged parts.
- Repairs in the electric system should be carried out by a specialist.
- Use only accessories and spare parts which are mentioned in these instructions or are recommended by the manufacturer.

Gesamtansicht / Overall view
Vue d' ensemble / Vista generale



Gesamtansicht:

1. Arbeitsgriff
2. Sicherheitsschalter
3. Sicherheitsblende.
4. Sägeblattschutzabdeckung
5. Sägeblatt
6. Griff
7. Handrad
8. Gummifüße
9. Spannvorrichtung
10. Grundplatte
11. Anschlusskabel
12. Bürstendeckel
13. Motor
14. Motor Gehäuse
15. Überlastschalter
16. Sägeblattgehäuse
17. Auflagevorrichtung
18. Längsanschlag

Overall view:

1. Arm
2. Safety switch
3. Safety goggle
4. Safety blade cover
5. Saw blade
6. Handle
7. Wheel
8. Rubber pads
9. Clamping system
10. Base
11. Power cord
12. Brush cap
13. Motor
14. Motor housing
15. Overload switch
16. Blade cover
17. Cutting guide
18. Extension wing

Vue d'ensemble:

1. Levier
2. Interrupteur de sécurité
3. Volet de sécurité
4. Revêtement de protection du disque
5. Disque de découpage
6. Poignée
7. Volant à main
8. Rondelles de caoutchouc
9. Dispositif de serrage
10. Base
11. Câble
12. Couvercle des balais de charbon
13. Moteur
14. Carter-moteur
15. Coupe circuit automatique
16. Boîtier du disque
17. Dispositif d'appui
18. Butée

Vista d'insieme:

1. manopola
2. interruttore di sicurezza
3. schermo protettivo
4. copertura protettiva della lama a disco
5. lama a disco
6. manopola del volantino
7. volantino
8. tappeti di gomma
9. dispositivo di serraggio
10. piattaforma di base
11. cavo d'allacciamento
12. coperchio delle spazzole
13. motore
14. Carter del motore
15. interruttore di sovraccarico
16. scatola della lama
17. Supporto materiale regolabile
18. Squadra longitudinale

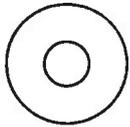
Beschreibung der Maschine

Der Metal Cutter schneidet alle Rohre, Profile und Vollmaterialien aus rostfreiem Stahl, Aluminium, Kupfer und PVC bei Verwendung entsprechender Sägeblätter. Er ist das ideale Werkzeug für Sanitär-, Heizungsmonteur etc.

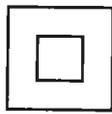
Technische Daten

Drehzahl	1380/min.
Sägeblattdurchmesser	355 mm (14")
Gewicht	27 kg

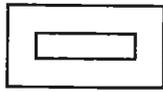
Max. Schneidewinkel bei 90°



130mm



125 X 125mm



125 X 150 mm

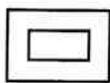
Max. Schneidewinkel bei 45°



90mm



90 X 90mm



125 X 90mm

Masse

Grundplatte 530 x 270 x 80 mm

Motor

Nennspannung	230 V
Nennstrom	9 A
Leistungsaufnahme	1900 W

SEV - geprüft, CE konform

Funkentstört nach EN-Norm 55014

Empfohlenes Zubehör

Universal - Hartmetall Sägeblatt 80 Zähne für dickwandige Rohre und Profile, Vollmaterial bis zirka 20mm Durchmesser

Universal - Hartmetall Sägeblatt 100 Zähne für dünnwandige Rohre und Profile

Erdung:

1. Im Falle eines Defekts am Gerät oder eines Isolationsfehlers ist die Erdung für den Strom der Weg des geringsten Widerstandes und verhindert, dass Sie mit Strom in Berührung kommen. Ihre Maschine ist mit einem Kabel ausgestattet, das mit einem Erdungsleiter und einem Erdungsstecker versehen ist. Der Stecker sollte an einen speziell dafür konzipierten Anschluss angeschlossen

werden, der gemäss lokaler Normen und Bestimmungen installiert und geerdet ist.

2. Stecker, die nicht mit dem Anschluss übereinstimmen, sollten nur vom Elektriker verändert werden. Dasselbe gilt für die Installation des Anschlusses.
3. Ist der Erdungsleiter unsachgemäss angeschlossen, setzen Sie sich der Gefahr eines Stromstosses aus. Der Erdungsleiter ist ein grünes oder grüngelb gestreiftes Kabel. Verwenden Sie nur beim Hersteller bezogene Netzkabel mit Quetschverbindung zum Sicherheitsschalter (Anschlussart M, siehe Ersatzteilliste Nr.222). Wenn Sie das Netzkabel Ihrer Maschine auswechseln müssen, dürfen Sie auf keinen Fall das Erdungsleiterkabel als Stromleiterkabel benutzen.
4. Sollte bei den Anweisungen für den Anschluss der Erdung etwas unklar sein, oder Sie nicht sicher sind, ob ihre Maschine fachgerecht geerdet ist, sollten Sie Ihren Elektriker um Rat fragen.
5. Verwenden Sie nur dreidrähtige Verlängerungskabel und dreipolige Steckdosen, die zum Stecker Ihrer Maschine passen.
6. Defekte oder abgenutzte Netzkabel sollten unverzüglich repariert oder ausgewechselt werden.

Achtung:

Stecker und Steckdosen unterscheiden sich von Land zu Land: Spezielle Sicherheitsvorschriften für Kanada und Australien.

Dieses Gerät sollte nur an einen Stromkreis angeschlossen werden, der mit einem wie in (Abb.A) abgebildeten Anschluss versehen ist. Der dazugehörige Erdungsstecker ist ebenfalls in (Abb.B) abgebildet. Ein fachgerecht geerdeter Anschluss sollte von einem Elektriker installiert werden.

- **Canada:** Nur Erdungsstecker und Erdungsanschlüsse, wie sie in (Abb.A) abgebildet sind, sind zulässig. Verlängerungskabel sollten mindestens dem SJT-geprüften CSA Typ entsprechen.

- **Australien:** Nur der in (Abb.A) abgebildete Erdungsanschluss ist zulässig. Verlängerungskabel sollten den SAA-Prüfnormen entsprechen.

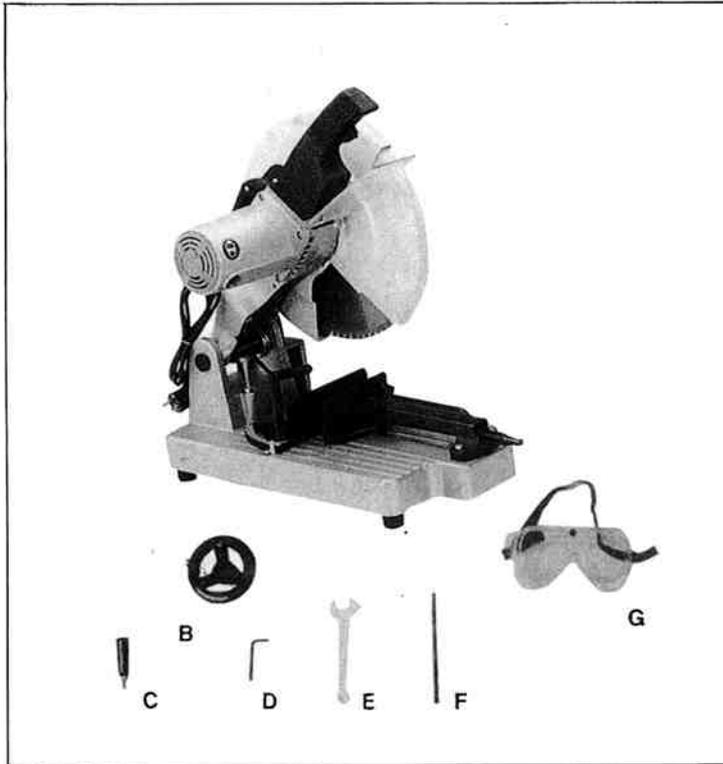


Abb. 1

Montage der Säge

Packen Sie den Metal Cutter und alle dazugehörigen Einzelteile aus. Überprüfen Sie, ob alle in (Abb.1) aufgeführten Teile vorhanden sind. Werfen Sie das Verpackungsmaterial erst dann fort, wenn die Maschine vollends installiert und funktionstüchtig ist.

- A : Maschine
- B : Handrad
- C : Griff mit Schraube und Schraubenmutter
- D : Sechskantschraubenschlüssel
- E : Schraubenschlüssel
- F : Festhalttestange
- G : Schutzbrille

Arbeiten mit der Säge

“Gefahr”

Sicheres und exaktes Arbeiten ist nur nach einer sorgfältigen Montage aller Teile möglich.

Niemals ohne Sägeblattschutzabdeckung arbeiten.

Zu Wartungs- und Pflegearbeiten immer Netzstecker ziehen.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

“Achtung”

Nur einwandfreie Sägeblätter benutzen. Stumpfe Sägeblätter rechtzeitig auswechseln.

Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch von Sägen:

1. Bevor Sie das Gerät an den Stromkreis anschliessen, sollten Sie überprüfen, ob das Sägeblatt sachgemäss - gemäss Gebrauchsanweisung - montiert wurde. Ziehen Sie nach dem Sägeblattwechsel die Schrauben sorgfältig an, damit das Sägeblatt nicht springt.
2. Bevor Sie das Sägeblatt in Betrieb nehmen, sollten Sie überprüfen, ob es funktionstüchtig ist und weder Sprünge noch Risse aufweist.

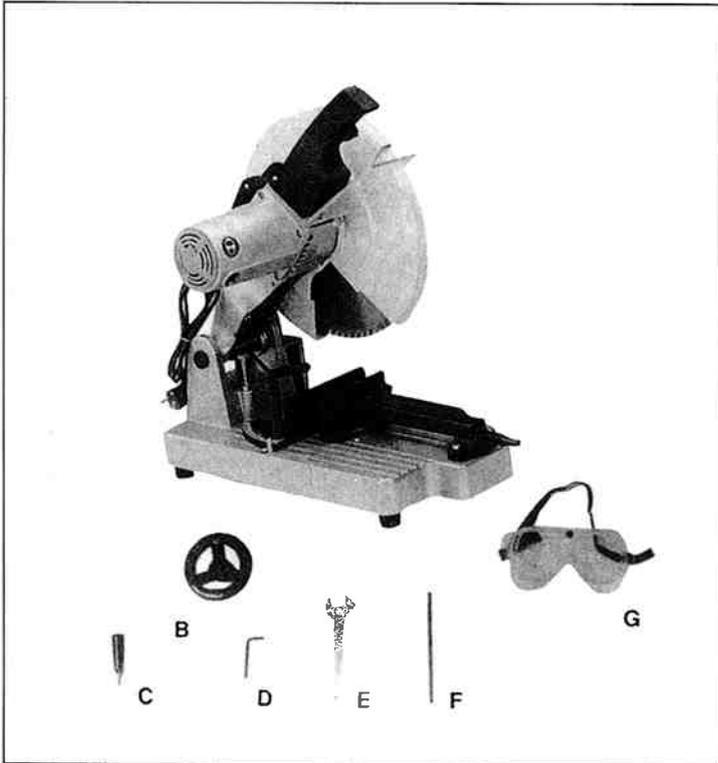


Abb. 1

3. Bei Beginn des Schneidevorgangs sollte der Kontakt zwischen dem Sägeblatt und dem Werkstück behutsam hergestellt werden, da das Sägeblatt bei zu grosser Belastung brechen könnte.

4. Das Sägeblatt sollte die volle Rotationsgeschwindigkeit erreicht haben, bevor Sie zu schneiden anfangen.

Achtung!!!

Um Unfälle zu vermeiden, sollten Sie nach dem Auswechseln des Sägeblatts überprüfen, ob alle Schrauben wieder fest angezogen sind. Dasselbe gilt, wenn Sie Werkstückreste aus dem Spanner entfernen.

Montage des Handrades

Bitte folgen Sie den Montageanweisungen auf (Abb.2). Der Griff (A) muss mit der Schraube (B) und der Schraubenmutter (C) fest an das Rad (D) angeschraubt werden, damit er sich durch die Rotation des Rades (D) nicht löst. Ausserdem muss bei der Montage des Rades darauf geachtet werden, dass die Madenschraube (E) an der glatten Oberfläche der Achse (F) angebracht wird, damit sie sich bei Inbetriebnahme des Geräts nicht löst.

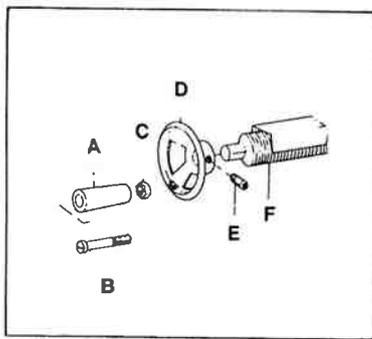


Abb. 2

Legende zu (Abb.2)

- A : Griff
- B : Schraube
- C : Schraubenmutter
- D : Rad
- E : Madenschraube
- F : Achse

Einstellung des Einspannsystems

Der Gehrungswinkel kann von 0° bis 45° eingestellt werden. Bitte beachten Sie (Abb. 3). Das Einspannen des Werkstückes und das Einstellen des Gehrungswinkels erfolgt in zwei Arbeitsgängen.

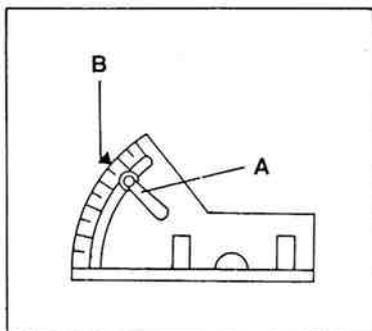


Abb. 3

Legende zu (Abb. 3)

- A : Arretierhebel
- B : Grad Einteilungsskala

Lösen Sie den Arretierhebel (A). Wenn Sie mit einem Winkel von 0° bis 45° arbeiten wollen, stellen Sie die Spannvorrichtung (B) von Hand so ein, dass der gewünschte Winkel genau auf die Pfeilmarkierung zeigt.

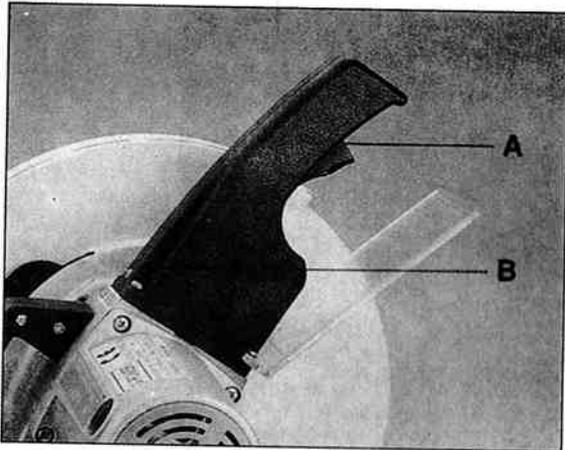


Abb. 4

Inbetriebnahme der Maschine

Der Sicherheitsschalter (A) ist eine Schutzvorrichtung. Drücken sie den Ein/Aus-Schalter (A) hinunter, und lassen Sie ihn erst wieder los, wenn Sie das Gerät wieder ausschalten wollen.

Legende zu (Abb.4)

- A : Ein/Aus-Schalter
- B : Überlastschalter

Der Überlastschutz verhindert Motorschäden, da das Gerät sofort ausgeschaltet wird, wenn die Stromstärke eine bestimmte Amperezahl übersteigt. Die Säge kann danach durch Bedienen des Überlastschalters (B) wieder eingeschaltet werden, wobei Sie jedoch wieder vorsichtig vorgehen sollten, damit das Sägeblatt nicht zu abrupt mit dem Werkstück in Berührung kommt.

Beim Einspannen ist das Werkstück (A) mit einem Block (B) zu unterlegen, der ein bisschen kleiner als das Werkstück sein sollte. (Abb.5)

Legende zu (Abb.5)

- A : Werkstück
- B : Block

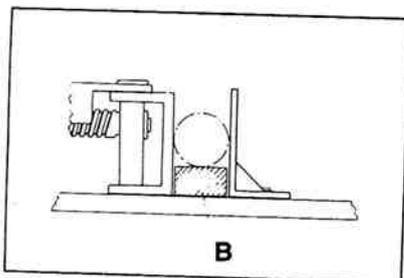


Abb. 5

Vermeiden Sie es, beim Schneidevorgang zu viel Druck auf das Sägeblatt auszuüben.

Stoppen Sie das Sägeblatt nie manuell, denn das verkürzt die Lebensdauer Ihres Motors.

Die Säge sollte nicht in der Nähe leicht entflammbarer Materialien gebraucht werden.

Dank des Tragegriffs (Abb.6) kann die Maschine problemlos transportiert werden.

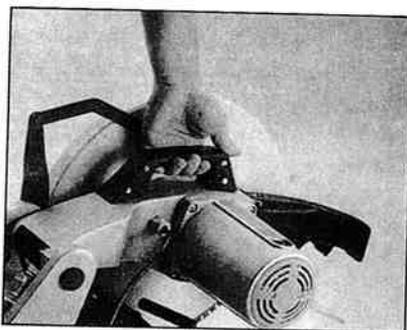


Abb. 6

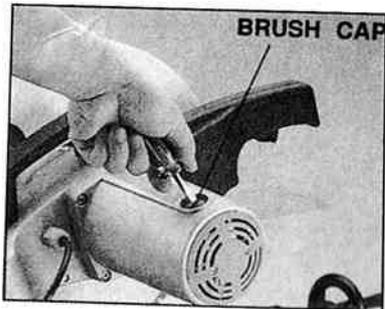


Abb. 7

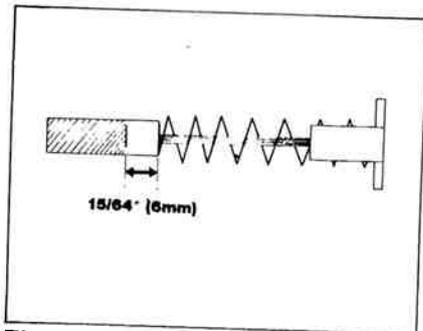


Fig.7

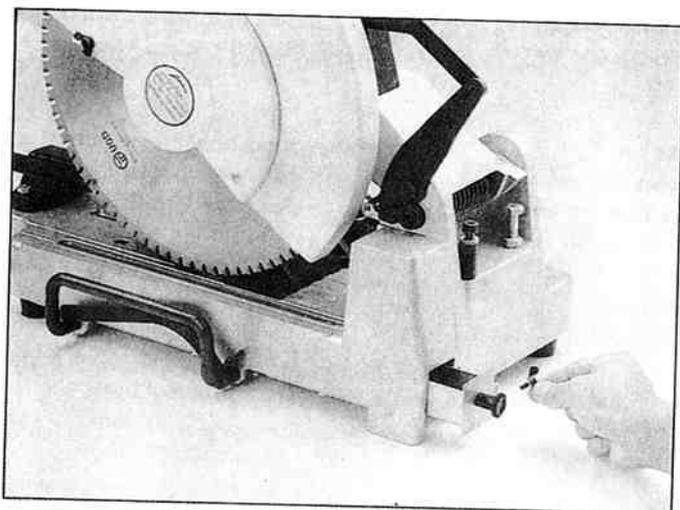


Abb. 9

Wartung

Achtung!!!

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Sägeblatt oder die Bürsten auswechseln, die Maschine ölen oder andere Wartungsarbeiten vornehmen.

Die Einstellung des Gehrungswinkels oder andere Veränderungen sollten nie bei laufendem Motor vorgenommen werden.

Nach jedem Gebrauch sollte überprüft werden, ob das Gerät noch voll funktionstüchtig ist. Um die Kohlebürsten zu überprüfen, müssen Sie den Bürstendeckel mit einem Schraubenzieher entfernen. Die Bürsten sollten ausgetauscht werden, wenn die Abnutzung die Markierung (6mm) überschritten hat oder wenn Teilchen abgesplittert sind. (Abb.7+8)

Nach der Benutzung

Lösen Sie die Schraube und ziehen Sie das Spänefach heraus. Leeren Sie dieses, schieben Sie es wieder in die dafür vorgesehene Öffnung, und ziehen Sie die Schraube wieder an. (Abb.9)

Ölen des Geräts

Einmal im Monat sollte die Maschine an folgenden Stellen geölt werden. Damit verlängern Sie die Lebensdauer Ihres Gerätes.

- rotierendes Teil der Welle
- rotierendes Teil des Handrads
- Gleitfläche der Spannvorrichtung

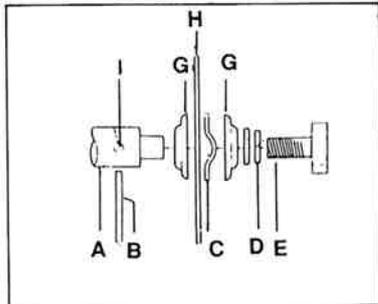


Abb. 10

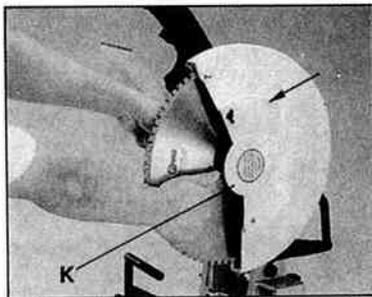


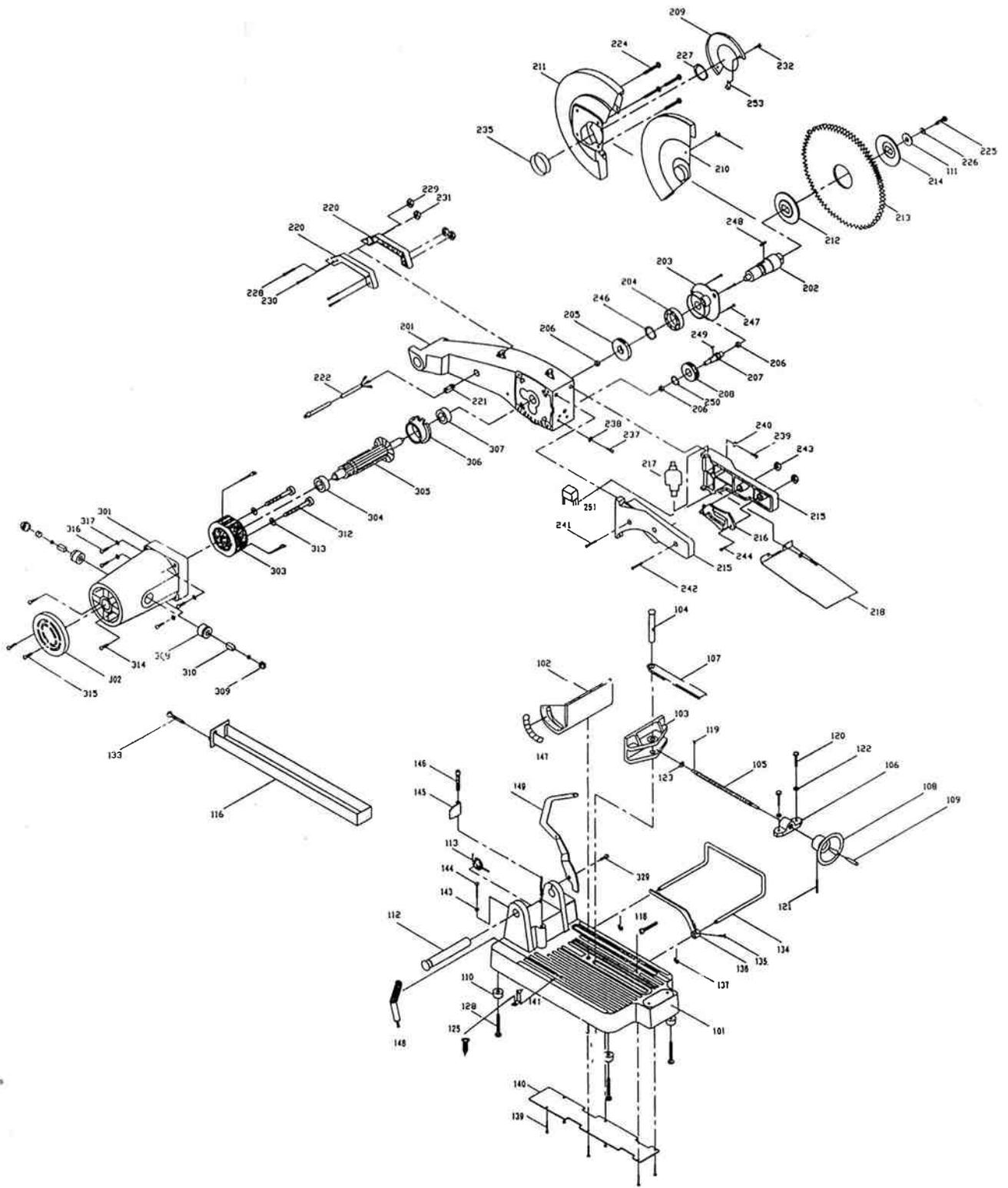
Abb. 11

Sägeblattwechsel

- Vor dem Sägeblattwechsel ziehen Sie den Netzstecker.
- Demontieren Sie die Verschalung.
- Mit der Festhaltstange (B) arretieren Sie die Welle (A). (Abb.11)
- Mit dem Schraubenschlüssel lösen Sie die Sechskantschraube (D).
- Sägeblatt (H) demontieren.
- Flansch (G) auf die Welle schieben.
- Das neue Sägeblatt montieren und dabei darauf achten, dass die Zähne gegen den fixen Anschlag zeigen.
- Spannring (C), Flansch (G), Unterlagscheibe (F), Sicherungsring (E) und die Sechskantschraube (D) montieren.
- Sechskantschraube gut festziehen.
- Bevor Sie den Netzstecker wieder einstecken, muss die Festhaltstange und der Gabelschlüssel wieder entfernt und die Verschalung montiert werden!!! (Abb.10+11)

Legende (Abb.10+11)

- A : Welle
- B : Festhaltstange
- C : Spannring
- D : Sechskantschraube
- E : Sicherungsring
- F : Unterlagscheibe
- G : Flansch
- H : Sägeblatt
- I : Loch in der Welle
- K : Schraubenschlüssel



Ersatzteilliste

Nr.	Bezeichnung	Stk.	Nr.	Bezeichnung	Stk.	Nr.	Bezeichnung	Stk.
101	Grundplatte	1	310	Kohlebürsten	2	248	Einlege Keil	1
102	Spannvorrichtung	1	312	Kreuzschlitzschraube	2	249	Einlege Keil	1
103	Spannvorrichtung	1	313	U-Scheibe	2	250	Seegerring	1
104	Bolzen	1	314	Sechskantschraube	2	251	Kondenser (Filter)	1
105	Welle	1	315	Kreuzschlitzschraube	2	252	Werkzeug zum wechseln des Sägeblattes	1
106	Schraubenmutter	1	316	Kreuzschlitzschraube	4	253	Schraubenschlüssel	1
107	Staubschutz	1	317	U-Scheibe	4			
108	Handrad	1	329	Schraube	1			
109	Griff	1	201	Arm	1			
110	Gummifüße	3	202	Gewindestange	1			
111	U-Scheibe	2	203	Kugellager Abdeckung	1			
112	Achse	1	204	Kugellager 6006 zz	1			
113	Torsionsfeder	1	205	Zahnrad	1			
116	Spänefach	1	206	Kugellager TLA 1212	3			
118	Schraube	1	207	Zahnrad	1			
119	Stift	1	208	Gang	1			
120	Sechskantschraube	2	209	Seitlicher Blattschutz	1			
121	Madenschraube	1	210	Linke Verschalung	1			
122	Sicherungsring	2	211	Rechte Verschalung	1			
123	U-Scheibe	1	212	Flansch	1			
125	Kreuzschlitzschraube	1	213	Sägeblatt	1			
128	Kreuzschlitzschraube	3	214	Flansch	1			
133	Schraube	1	215	Arbeitsgriff	1			
134	Auflagevorrichtung	1	216	Ein/Aus-Schalter	1			
135	Sechskantmutter	1	217	Überlastschalter	1			
136	Anschlag	1	218	Plastikschutz	1			
137	Sicherungsring	1	220	Tragegriff	1			
138	Sechskantschraube	1	221	Knickschutztrompete	1			
139	Schraube	1	222	Netzabel mit Stecker	1			
140	Grundplatte	1	224	Kreuzschlitzschraube	4			
141	Markierungspfeil	1	225	Sechskantschraube	1			
143	Mutter	1	226	Sicherungsring	1			
144	Sechskantschraube	1	227	Seegerring	1			
145	Arretierhebel	1	228	Kreuzschlitzschraube	2			
146	Sechskantschraube	1	229	Sechskantmutter	2			
147	Skala	1	230	Kreuzschlitzschraube	2			
148	Skala Einstellgriff	1	231	Sechskantmutter	2			
149	Hebel	1	232	Schraube	1			
151	Schraube	1	235	Feder	1			
301	Motorverschalung	1	237	Kreuzschlitzschraube	1			
302	Abdeckung	1	238	U-Scheibe	1			
303	Wicklung	1	239	Kreuzschlitzschraube	4			
304	Kugellager 6200 zz	1	240	Sicherungsring	4			
305	Rotor	1	241	Kreuzschlitzschraube	1			
306	Stator	1	242	Kreuzschlitzschraube	1			
307	Kugellager 6002 zz	1	243	Sechskantmutter	2			
308	Bürstenhalter	2	244	Kreuzschlitzschraube	1			
309	Bürstendeckel	2	246	Anlaufscheibe	1			
			247	Schraube	4			